

定，陳玲玲在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，由二零一一年十二月二十日起獲續期三年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局第一職階顧問翻譯員周卓蘭及第三職階顧問高級技術員方偉雄到本辦公室擔任相同職務，由二零一一年十二月二十日起為期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘用薛杰雯在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一一年十二月二十日起為期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的定期委任由二零一一年十二月二十日起獲續期三年：

陸潔嫻擔任辦公室主任；

蔡美莉、林浩然、張作文、黃善文、歐陽傑、梁慧玲、何樹榮、趙寶珠及羅志輝擔任顧問。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的定期委任由二零一一年十二月二十日起獲續期三年：

陳巧兒及蘇秀雯擔任司長秘書；

蕭永傑擔任司長助理。

二零一一年十二月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

ativo e dos Secretários e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, e Fong Vai Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSE — requisitados, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Sit Kit Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Os seguintes trabalhadores — renovadas as comissões de serviço, pelo período de três anos, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011:

Lok Kit Sim, como chefe deste Gabinete;

Choi Mei Lei Fátima, Lam Hou Iun, Cheong Chok Man, Vong Sin Man, Au Ieong Kit, Leong Wai Leng, Ho Su Weng, Chio Pou Chu e Lo Chi Fai, como assessores.

Os seguintes trabalhadores — renovadas as comissões de serviço, pelo período de três anos, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011:

Chan Hau Yi e Sou Sao Man, como secretárias pessoais;

Siu Weng Kit, como adjunto do Secretário.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Dezembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 223/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 223/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、聲明位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地）的五星豪華級酒店「Crown Towers」被確定列為旅遊用途，受益人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「Crown Limited」（持牌人指定酒店集團）或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

（三）該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一一年十二月十五日

社會文化司司長 張裕

二零一一年十二月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Crown Towers», classificado de cinco estrelas de luxo, localizado na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, COTAI («City of Dreams»), em benefício da «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Crown Limited» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

15 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Dezembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

## 運輸工務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月十四日的批示：

譚光民——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式續任為房屋局局長，為期一年。

Arnaldo Ernesto dos Santos——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式續任為能源業發展辦公室主任，為期一年。

二零一一年十二月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2011:

Tam Kuong Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*